



Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination
(External) – 2008

Faculty of Humanities

French – FREN – E2025

Comprehension, Translation, Composition

Answer all questions

No. of questions : 03

Time : Three hours

C'était le Printemps

1) Lisez le texte et répondez aux questions par des phrases complètes.

Il était 6 heures de l'après-midi, le vendredi 10 mai 1968, quand on a frappé à ma porte. C'était mon ami Loïc, étudiant à la Sorbonne, comme moi. « Dépêche-toi », m'a-t-il crié dès que j'ai ouvert la porte. « Il y a déjà plus de 10 000 personnes place Denfert-Rochereau ! » Je n'ai pas eu le temps de lui répondre. Il était déjà en bas de l'escalier.

Dix mille personnes ! Il exagérait sans doute ! Quelques minutes plus tard, j'étais dans la rue. J'habitais porte d'Orléans, à quelques centaines de mètres de la place Denfert-Rochereau. Quand j'ai vu cette foule, j'ai eu le souffle coupé. C'est vrai qu'ils étaient des milliers ! Il faisait un temps superbe et il y avait une ambiance de fête. Vers 6 heures et demie d'autres groupes sont arrivés. Nous sommes restés là environ une heure à attendre les consignes.

À 7 heures et demie, le cortège s'est formé et on a commencé à descendre le boulevard Arago. Nous voulions passer devant la prison de la Santé. Des étudiants y étaient enfermés depuis le 3 mai. Les CRS* nous y attendaient et nous avons dû faire demi-tour. Mais la police nous bloquait et ne nous laissait qu'une seule issue, le boulevard Saint-Michel. C'est là que nous nous sommes dirigés.

Nous étions tous pleins d'espoir. Nous nous sentions très forts tous ensemble. Nous étions certains que

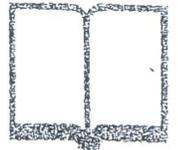
les choses allaient changer. Moi, j'avais l'impression que nous faisons l'Histoire et, quand on nous a dit qu'il fallait occuper le Quartier Latin, je me suis vraiment prise pour Gavroche** !

Il était 9 h 15 quand Loïc et moi, et des centaines d'autres, nous sommes arrivés rue Soufflot. Les CRS occupaient la place du Panthéon et nous empêchaient de passer. C'est alors que des étudiants ont commencé à arracher des pavés, à renverser des voitures et à construire la première barricade rue Le Goff... C'est là que j'ai pris peur et que je me suis sauvée. Je manifestais pour que la Sorbonne rouvre ses portes et que les choses changent, mais mon courage s'arrêtait là. Je ne voulais pas me retrouver en prison ou à l'hôpital !

Ce n'est que le lendemain, par la radio, que j'ai appris la suite des événements : « Violentes bagarres entre policiers et étudiants jusqu'à 5 h 30 du matin, 367 blessés, 460 étudiants arrêtés, 188 voitures détruites »...

* CRS : Compagnies républicaines de sécurité ; police anti-émeute.

** Gavroche : jeune garçon mort sur les barricades pendant l'émeute révolutionnaire de 1832, un des héros du grand roman de Victor Hugo, « Les Misérables ».



1. Pourquoi les étudiants se sentaient-ils forts ?
2. qu'a fait le narrateur à la fin ?
3. Que faisaient les étudiants ? pourquoi ?
4. Quelles étaient les consignes données aux étudiants ?
5. Quelle est la valeur du discours direct dans le texte « Dépêche-toi » « il y a déjà plus de 10 000 personnes place Denfert Rochereau ». Justifiez votre réponse ?
6. A votre avis, la narration est faite par un étudiant ou une étudiante ? Justifiez votre réponse.
7. Que pensez vous du titre « c'était le printemps ». Pour vous qu'évoque le printemps ?
8. « j'ai eu le souffle coupé ». Comment comprenez- vous cette expression ?

2) Traduction : traduisez le texte ci-dessus en anglais/singhalais/tamoul

En 1985, la compagnie Walt Disney a décidé de créer un grand parc d'attractions en Europe. On a considéré plusieurs endroits : Séville, Barcelone, Avignon, et Paris. Finalement, on a choisi le site à Marne la Vallée car c'était un grand terrain, près de deux aéroports, une ligne SNCF et autoroutes. En plus Marne la Vallée n'est qu'à trente deux kilomètres de Paris et, chaque année, Paris attire environ 12 millions de touristes. Au total, 17 000 entreprises françaises et étrangères ont participé à la construction du parc. 2000 camions ont circulé sur le chantier pour transporter des tonnes de terre et des rochers. On a construit des attractions, des hôtels, un lac, des piscines, des courts de tennis et un bureau de poste.

3) Faites une rédaction d'environ 300 sur un sujet au choix :

1. Comment jugez vous des manifestations ? Utile ou dangereuse pour la société ? Justifiez votre réponse.
2. Le réchauffement climatique, une grande menace pour les petites îles comme Sri Lanka. Comment réagissez vous ?
3. Les sans abris : un choix volontaire ou une situation économique défavorable ?
4. Que feriez vous si vous devenez le grand gagnant d'une émission télé-réalité ?